

## ACTUALITÉS

## CHINE

SUITE DE LA PAGE 1

prend vite l'allure d'un vaste casse-tête chinois où les sino-touristes ont l'embaras du choix.

Depuis 10 ans, les voyageurs à l'étranger au départ de la Chine ont augmenté d'environ 20 % par année, selon un document qui vient de publier Tourisme Montréal, *Le marché touristique de la Chine continentale*. Pour l'instant, les pays limitrophes ont la cote. Du côté canadien, les destinations sont la Colombie-Britannique (36 %), pour des raisons géographiques et démographiques, et l'Ontario (37 %), pour des raisons... torontoises. Pour Niagara Falls aussi, quand même.

Le Québec, lui, récolte 17 %. Mais, dès 2007, « nous pourrions accueillir 100 000 Chinois, par rapport aux 25 000 de l'an passé », estime le président-directeur général de Tourisme Montréal, Charles Lapointe, aussi président de la CCT. *Depuis qu'elle a décroché son SDA, il y a deux ans, l'Australie a multiplié par cinq l'afflux de ses visiteurs chinois.* Si les voyages à l'étranger restent l'apanage d'une minorité de Chinois, moins de 0,1 %, en fait, il faut dire que, sur une population de 1,3 milliard, les plus minuscules pourcentages font rapidement grimper les statistiques en nombres absolus.

Comme d'autres, le vice-président distribution du Groupe Transat, Philippe Sureau, joue toutefois de prudence: « Bien sûr, on ne peut pas rester indifférent devant un tel marché potentiel, mais les économistes nous ont appris à nous méfier des multiplicateurs, et ça demeure des chiffres modestes chez nous. » Transat n'hésite pourtant pas à organiser depuis quelques années des missions chinoises pour sa division aérienne et son voyageur « réceptif » qui accueille des touristes, Jonview Canada.

Pourtant reconnus pour être de grands consommateurs érigeant le magasinage au rang de sport national, à peine 6 % des Chinois détiennent une carte de crédit... ce qui représente tout de même près de deux fois et demie la population du Canada! On dit que voyager seul n'est pas leur tasse de thé, sauf pour ceux qui parlent anglais et les plus riches accompagnés d'un interprète. La langue d'usage fait d'ailleurs partie des lignes directrices auxquelles devront se conformer les voyageurs « qualifiés et autorisés » à accueillir ces touristes chez nous.

Des lignes de conduite, devrait-on dire? Outre les services dans la langue de Confucius, notons celles-ci, par exemple: « Veiller à ce que les membres du groupe soient supervisés en tout temps et rapporter immédiatement toute fuite. » Dans certaines destinations autorisées, des officiels chinois n'ont pas manqué de regimber, récemment, devant le manque de « contrôle » des troupes lors de voyages de groupe: une désertion est si vite arrivée...

Et parmi les conseils à nos agences réceptives qui voudront se frotter à ce marché, le document de Tourisme Montréal reproduit ceci: « Certains sujets, tels les droits de l'homme ou encore les mouvements indépendantistes régionaux, restent délicats. Il faut donc savoir les aborder avec grand soin et diplomatie. » Autre mention dit, on demande aux voyageurs d'imiter les politiciens aveuglés par le pouvoir de la marée jaune...

Chez les guides touristiques, toutefois, on est bien loin du compte. Actuellement, les Québécois qui parlent le chinois et détiennent le permis de guide obligatoire à Montréal et à Québec se calculent sur les doigts de la main. Pour la présidente de la World Federation of Tourist Guide Associations, la Montréalaise Ruby Roy, « il est très difficile de solliciter les Chinois pour un travail si peu considéré dans leur culture, où on a tendance à confondre service et servitude. Chez eux, ce sont souvent des boursiers de l'État que le gouvernement « assigne » à la tâche. »

Les touristes chinois sont aussi réputés pour leur horaire chargé à destination. « Ils peuvent faire le Québec et l'Ontario en trois jours », poursuit Ruby Roy, qui parle elle-même le mandarin. La journée commence très tôt et leur escapade montréalaise peut se résumer à l'église Notre-Dame, avec la photo d'usage, et au Biodôme. Puis ils seront en route vers Québec avant 11h...

## Un tourisme d'autobus?

Actuellement, les touristes chinois proviennent de milieux citadins et seulement un adulte sur dix a voyagé outremer, depuis les trois villes principales, soit Pékin, Shanghai et Guangzhou. Un tourisme d'autobus ou un tourisme haut de gamme, le marché chinois? En tout cas, certains craignent qu'une telle levée soudaine de l'interdit n'entraîne une indésirable ruée sur tout ce qui bouge en clichés éculés, après des années d'efforts pour élever les standards de qualité. Aussi, les inquiétudes sont grandes quant à la pression à la baisse que pourrait exercer une telle demande de masse sur les tarifs en vigueur.

Chose certaine, jamais un pays n'aura dicté d'exigences d'accueil aussi pointues. Jusque dans le détail des chambres à coucher, que les hôtels devraient préférer munir d'une bouilloire, de thé, d'une brosse à dents, de dentifrice et... de pantoufles. Et surtout ne pas attribuer une table, une chambre ou un étage comportant le chiffre 4: cela porterait malchance, tout comme les baguettes déposées sur l'assiette plutôt qu'à droite du couvert. Le service? Rapide et efficace il sera, puisque les Chinois auraient l'habitude de se lever de table aussitôt le repas terminé. Aussi, ils auraient vite soupé de la gastronomie française et seraient portés sur les mets... chinois.

Il est écrit dans le ciel, et en caractères chinois, tiens, pour suivre le courant, que le décollage éfréné de ce pays représente un terrain de jeu fantastique pour les entreprises d'ici et d'ailleurs. Et que la déferlante vers la consommation y sera non seulement irréversible, mais peut-être l'un des plus importants mouvements de marché depuis la guerre de l'opium. Cela, en dépit des troubles-fête qui rient jaune devant quelques zones grises telles les disparités sociales de ce pays, véritable rouleau compresseur qui change plus vite que son ombre, mais où seulement 1 % de la population détient près de la moitié des richesses et dans lequel 30 millions de personnes sont toujours privées d'électricité.

Sur le plan touristique, comment la République populaire de Chine répondra-t-elle à l'appel du large québécois et canadien? Trêve de prévisions ronflantes, il faudra éclairer nos lanternes au-delà des scénarios de fortune cookies parce que, à ce chapitre, c'est encore largement du chinois.

Le Devoir

## TABAC

« Les compagnies de tabac sont vues comme les méchants, et probablement avec raison avec toutes ces histoires d'avoir caché des recherches sur les effets de la cigarette. Mais ce qui est un peu choquant dans cette loi, c'est que l'État utilise son pouvoir législatif pour changer les règles du jeu pour une seule cause »

SUITE DE LA PAGE 1

l'exemple de la Colombie-Britannique sans perdre un instant. Selon ses estimations, les provinces déboursent quatre milliards par année en soins de santé à cause des méfaits du tabac. De l'argent qu'elles pourraient maintenant réclamer. « C'est une victoire retentissante. Enfin, l'industrie du tabac devra répondre de ses actes devant les tribunaux », a-t-il dit hier. Publicité destinée aux enfants, négations des torts liés au produit, mises en garde inappropriées: « si les cigarettes étaient inventées aujourd'hui, elles seraient interdites », a dit M. Cunningham. « Aucune industrie n'a fait preuve d'une conduite aussi répréhensible et n'a fait autant de dommages. »

## Québec y songe

L'actuel ministre fédéral de la Santé, Ujjal Dosanjh, agissait à titre de procureur général de la Colombie-Britannique de 1995 à 2000. À ce titre, il a participé à l'élaboration de cette loi unique en son genre. « Je suis très content de voir que les actions entreprises des années plus tôt ont finalement porté leurs fruits. C'est un jour important pour la Colombie-Britannique », a-t-il commenté hier. Le gouvernement n'a jamais nourri l'ambition de mettre les compagnies de tabac en faillite avec cette loi, a dit M. Dosanjh. « Mais les gouvernements peuvent légitimement prétendre, au nom des citoyens, recouvrer les dommages causés par les produits du tabac. » La cigarette est tout aussi singulière que la loi. « S'il est consommé comme les instructions le recommandent, ce produit va vous tuer. Ça fait une grande différence », a lancé le ministre Dosanjh.

À Québec, le ministre de la Santé, Philippe Couillard, a indiqué que le jugement fait l'objet d'un examen par le ministère de la Justice. « Tout ce qui permet de récupérer des sous pour la santé, c'est alléchant. Mais il faut voir l'aspect pratique de la chose », a-t-il dit.

Selon le ministre Couillard, il y aurait « plusieurs centaines de millions de dollars sinon des milliards » à recouvrer. La tâche s'annonce cependant plus difficile qu'elle n'y paraît. « La preuve à monter pour une cause semblable, d'après nos experts légistes, n'est pas aisée. C'est une chose d'avoir la capacité constitutionnelle de lancer une poursuite, c'en est une autre de la faire avec une chance raisonnable de succès », a-t-il expliqué.

## Un fardeau allégé

La décision de la Cour suprême bouleverse non seulement les rapports entre l'industrie du tabac et l'État. Elle jette aussi un pavé dans la mare juridique. La loi dont s'est dotée la Colombie-Britannique assouplit de façon considérable le fardeau de la preuve que devra présenter le procureur gé-

néral dans sa réclamation au civil.

Le gouvernement n'est pas forcé d'identifier les citoyens au nom desquels il intente un recours. Il n'a pas à établir que la maladie de chacun a été causée par la cigarette. Il n'est pas tenu de faire la preuve des dépenses qu'il a engagées à l'égard de chacune des victimes du tabac. L'État pourra tout simplement recourir à des éléments de preuve statistiques, épidémiologiques et sociologiques pour établir le bien-fondé de sa demande.

Devant une réclamation du gouvernement, la loi oblige même le tribunal à présumer que les citoyens n'auraient jamais été exposés aux torts de la cigarette n'eût été des mensonges et omissions volontaires véhiculés par l'industrie du tabac. Le fardeau de la preuve s'en trouve donc inversé. Il revient aux compagnies poursuivies de démontrer que leur comportement n'a pas incité les personnes à fumer et n'a pas contribué à les rendre malades.

Une batterie d'avocats représentant les géants du tabac ont fait valoir en Cour suprême que la loi viole l'indépendance des tribunaux, mais sans succès. « Quoiqu'il en soit, les fabricants de tabac poursuivis [...] subissent un procès équitable au civil: ils ont droit à une audition publique, devant un tribunal indépendant et impartial, et ils peuvent contester les réclamations de la demanderesse et produire des éléments de preuve en défense », tranche la Cour suprême. Certes, les règles de procédures sont inédites, mais elles ne sont pas nécessairement injustes, estime la Cour.

Sébastien Grammond, professeur à la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa, trouve la décision singulière. « Les compagnies de tabac sont vues comme les méchants, et probablement avec raison avec toutes ces histoires d'avoir caché des recherches sur les effets de la cigarette. Mais ce qui est un peu choquant dans cette loi, c'est que l'État utilise son pouvoir législatif pour changer les règles du jeu pour une seule cause », estime-t-il.

Le porte-parole d'Imperial Tobacco, Yves-Thomas Dorval, a trouvé du réconfort dans le fait que les compagnies de tabac pourront faire valoir leur point de vue dans le cadre d'un procès. « Les intentions du gouvernement, c'est essentiellement de siphonner davantage d'argent des compagnies de tabac », a-t-il déploré.

L'industrie a été confrontée à des poursuites similaires aux États-Unis. Après avoir promis de livrer une rude bataille légale, les compagnies ont conclu des ententes à l'amiable de dernière minute, en 1997 et en 1998, en acceptant de verser 245 milliards \$US sur 25 ans à 46 États américains.

Avec la collaboration de Robert Dutrisac et Alec Castonguay

Le Devoir

## VOL

SUITE DE LA PAGE 1

et Services gouvernementaux semblent eux aussi avoir de la difficulté à protéger leurs ordinateurs. Ils en ont perdu 57 de bureau et 14 portatifs, pour une valeur représentant 180 000 \$.

Ces pertes ne sont pas les seules à attirer l'attention dans les livres des Comptes publics dévoilés hier. Ainsi, à Travaux publics, on a découvert cinq cas d'ex-travailleurs ou de leurs survivants recevant encore leur chèque de pension même s'ils étaient décédés. Des amis ou membres de la famille les encaissaient impunément. Ces cinq cas ont coûté en moyenne 80 000 \$ chacun au gouvernement. De ce chiffre, Ottawa a renoncé à recouvrer les deux tiers ou 240 000 \$. Comment cela a-t-il pu se produire?

« Des vérifications sont en cours présentement », explique le porte-parole du ministère, Mario Baril. L'an dernier, Travaux publics a vérifié tous ses pensionnés de 100 ans et plus. Cette année, il s'intéresse à ceux de 90 à 100 ans. « Il y a des pourparlers actuellement avec d'autres ministères pour permettre des échanges d'information personnelle afin que des cas comme ceux-là ne se reproduisent pas. »

À l'Agence canadienne de développement international, plusieurs fonctionnaires se la sont coulée douce. En effet, 178 d'entre eux ont falsifié leurs réclamations de temps supplémentaire, dérobant ainsi au gouvernement 67 136 \$. À cela s'ajoutent les 4555 \$ décaissant de l'utilisation non autorisée de cartes de crédit du gouvernement, les 1740 \$ en billets de taxi et les 220 \$ recensés d'utilisation à des fins personnelles d'un téléphone cellulaire.

« LACDI prend très au sérieux la perte de fonds publics et nous avons ouvert une enquête dans le but de récupérer ces sommes », a déclaré hier le porte-parole Clément Bélanger. Pour l'instant, ces montants figurent dans la colonne des sommes dont la récupération n'est pas prévue.

Le programme d'assurance-emploi, quant à lui, a remboursé des réclamations frauduleuses totalisant pas moins de 68 millions de dollars l'année dernière. De ce chiffre, près du quart a déjà été récupéré et le reste suivra. Seule une tranche de 1,6 million est considérée comme une perte sèche.

La lecture des Comptes publics révèle par ailleurs bien des travers de la population canadienne, qui n'hésite pas à se servir à même les biens publics. Ainsi Parcs Canada s'est fait chiper un tuyau d'incendie (200 \$), une marche d'escalier en aluminium (300 \$) et Pêches et Océans, un lampadaire de quai (800 \$)! Ah oui! On signale aussi la perte, à Affaires indiennes, d'un... taille-crayon d'une valeur de 10 \$. L'avis de recherche est lancé.

Le Devoir

## Norbourg: Lacroix aurait personnellement détourné environ 28 millions \$

L'EDG de la société d'investissement Norbourg, Vincent Lacroix, aurait personnellement détourné environ 28 millions \$, a rapporté hier Radio-Canada.

La société télévisée d'État a obtenu les mandats de perquisition déposés en cour par les enquêteurs dans le cadre de cette affaire. Ces documents décrivent les stratagèmes utilisés pour camoufler les détournements de fonds, dont la création de faux documents et des falsifications comptables.

La perquisition effectuée chez Norbourg et ses filiales, le 25 août, repose sur les témoignages volontaires d'Eric Asselin et de Jean Hébert, deux anciens vice-présidents finances de Norbourg, et sur les documents qu'ils ont fournis aux enquêteurs.

Selon ces documents, au moment de la perquisition, le montant de la fraude présumée s'élevait à 93 millions \$ chez la firme de gestion de fonds communs. La somme que le P.D.G. de Norbourg, Vincent Lacroix, est soupçonné d'avoir détournée à son bénéfice exclusif s'élevait à au moins 28,1 millions \$.

Selon les informations fournies par Eric Asselin, deux stratagèmes de falsification ont été mis en place pour masquer les pertes de Norbourg dans les rapports remis à l'AMF.

D'abord, de faux documents: par exemple, pour l'année financière 2001-2002, M. Lacroix aurait demandé à M. Asselin de faire une facture de 325 000 \$ au nom de Tersio Trust, une entreprise qui appartenait à M. Lacroix. Le deuxième stratagème toucherait essentiellement les deux familles de fonds d'investissements, Norbourg et Evolution, dont les actifs étaient gardés à Toronto par la firme Northern Trust Company.

Tous les jours, un employé de Norbourg International aurait falsifié des rapports de Northern Trust pour masquer des détournements de fonds au bénéfice de Vincent Lacroix ou de ses entreprises. En plus des révelations de MM. Asselin et Hébert, la dénonciation repose aussi sur des documents préparés par le Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada (CANAFE). Dès le 10 février 2005, bien avant la perquisition, la CANAFE a remis aux enquêteurs des documents relatifs à des filiales de Norbourg et à Vincent Lacroix. Ces documents, selon la dénonciation, contiennent notamment les détails d'opérations bancaires, de virements et de dépôts en espèces.

À la suite d'une enquête de plusieurs mois, l'AMF a gelé les comptes bancaires de Norbourg, le 25 août, en plus d'ordonner le blocage, l'interdiction d'opérations sur les valeurs et la suspension des droits de l'entreprise. La firme gérait environ 200 millions \$ provenant de 5000 petits investisseurs dans des fonds communs de placement et des portefeuilles institutionnels. Jusqu'ici, aucune accusation n'a été déposée contre Vincent Lacroix.

Presse canadienne

## SOLDAT

SUITE DE LA PAGE 1

à tuer, à commettre des atrocités et à obéir à des sergents ou des commandants qui commencent un peu plus tard à abuser d'elle sexuellement.

Quand China finit par s'enfuir de l'armée nationale de libération (devenue entre-temps armée régulière après la victoire de son chef Yoveri Museveni) en 1995, elle a déjà donné naissance à deux enfants de pères différents, qu'elle doit abandonner. Elle a récupéré l'an dernier son fils de 15 ans et elle entreprend les démarches nécessaires pour retrouver sa fille de douze ans.

« Je suis reconnaissante envers mon fils, qui m'a aidée à rester en vie », confiait-elle hier en conférence de presse.

Aujourd'hui réfugiée au Danemark grâce à l'intervention du Haut-Commissariat aux réfugiés de l'ONU, China Keitetsi est devenue la principale porte-parole des quelque 300 000 enfants qui ont été recrutés comme soldats dans le monde. Environ 40 % de ces enfants sont des filles, en faveur desquelles la section canadienne francophone d'Amnistie Internationale et l'organisation Droits et Démocratie lançaient hier une campagne à Montréal, sous le thème « Filles soldats, filles soldées ».

« Les enfants soldats ne sont pas des monstres, plaide China. Ils peuvent devenir des personnes normales s'ils parviennent à exprimer leurs émotions. On peut encore les sauver. »

China a trouvé au Danemark le soutien professionnel et affectif qui lui a permis « de recoller les morceaux » de sa vie. Le fait de raconter son expérience dans un livre intitulé *La Petite Fille à la Kalashnikov* lui a permis d'exorciser quelques démons, ce qui a contribué au succès de sa thérapie.

Elle se trouve chanceuse de s'en être sortie, contrairement à tant d'autres victimes. Et pourtant, quand elle se remémore l'enfer qu'elle a vécu, elle a toujours « l'impression que c'était hier ».

Dans son cas, parler d'enfance volée ne relève pas du simple cliché. China ne possède aucune photo d'elle-même avant l'âge de 13 ans. Elle dit ne pas se reconnaître sur celles qui la montrent en uniforme, une arme à la main. « Au début, on voulait que les commandants soient nos pères. Nous nous trahissions entre enfants pour attirer leur attention », raconte-t-elle. Quand vient le temps des agressions sexuelles, il ne s'agit pas toujours à proprement parler de viol. « On se sentait en partie fautive, mais on ne pouvait en parler à personne. »

On se consolait en se disant que c'était normal.

« Et pour tuer, il fallait changer son cœur, on voulait prouver aux garçons qu'on pouvait aussi faire ces choses », ajoute China Keitetsi.

Al et Droits et Démocratie dénoncent les pays où des enfants ont été enrôlés et, au premier chef, la République démocratique du Congo. Dans le cadre de leur campagne, les deux organismes invitent la population à écrire au président Joseph Kabila afin qu'il mette fin à cette pratique et mène à bien le programme de désarmement, démobilisation et réinsertion (DDR) déjà entrepris dans le pays.

Ariane Brunet, coordonnatrice du programme sur les droits des femmes à Droits et Démocratie, déplore le fait que les filles soldats ne bénéficient pas aussi facilement des activités de DDR que les garçons. Il y a à cela plusieurs raisons, dont le fait que les filles ne sortent pas souvent du maquis en possession de leurs armes, ce qui les disqualifie. Quand elles ont accès aux programmes de DDR, ceux-ci ne prendraient pas toujours en compte leurs besoins particuliers, ce qui se voit en matière de santé reproductive ou pour les aider à récupérer les enfants qu'elles ont laissés derrière elles. Sans compter qu'en raison des préjugés, il est plus difficile pour les filles de se réinsérer dans la société à la fin des hostilités. Le résultat est que plusieurs d'entre elles hésitent plus longtemps à quitter leur environnement militaire.

Al et Droits et Démocratie demandent également au public d'écrire des messages d'encouragement aux enfants soldats. Lors de son témoignage, hier, China Keitetsi affirmait qu'elle a trouvé beaucoup de réconfort en prenant connaissance de l'implication de jeunes militants du monde entier en faveur de ces enfants. On peut s'informer sur la campagne d'Amnistie en consultant son site Internet: [www.amnistie.qc.ca/filles\\_soldats](http://www.amnistie.qc.ca/filles_soldats).

La campagne s'appuiera sur des affiches sans photos, parce que les filles soldats seraient la plupart du temps des « combattantes invisibles ». On y verra simplement des formules-chocs, qui ressemblent aux ordres et aux commentaires aboyés par les chefs de guerre, telles que: « Tes une vraie bombe, petite », « Laisse-toi faire, petite, c'est la guerre » ou « Fais un homme de toi, ma jolie ».

Dimanche prochain, on pourra entendre le témoignage de China Keitetsi à la populaire (et controversée) émission de Radio-Canada, *Tout le monde en parle*.

Le Devoir

## LE DEVOIR

www.ledevoir.com

Les bureaux du Devoir sont situés

au 2050, rue De Bleury, 9<sup>e</sup> étage,

Montréal (Québec), H3A 3M9 ☎ Place-des-Arts

Ils sont ouverts du lundi au vendredi de 8h30 à 17h.

Renseignements et administration : 514-985-3333

## Comment nous joindre ?

## La rédaction

Au téléphone 514-985-3333  
Par télécopieur 514-985-3360  
Par courrier [redaction@ledevoir.com](mailto:redaction@ledevoir.com)

## La publicité

Au téléphone 514-985-3399  
Par télécopieur 514-985-3390  
Extérieur de Montréal (sans frais) 1 800 363-0305

## Les avis publics et appels d'offres

Au téléphone 514-985-3344  
Par télécopieur 514-985-3340  
Par courrier [avisdev@ledevoir.com](mailto:avisdev@ledevoir.com)

## Les petites annonces et la publicité par regroupement

Au téléphone 514-985-3322  
Par télécopieur 514-985-3340

## Les abonnements

Au téléphone 514-985-3355  
du lundi au vendredi de 7h30 à 16h30  
Par télécopieur 514-985-5967  
Par courrier [abonnements@ledevoir.com](mailto:abonnements@ledevoir.com)  
Extérieur de Montréal (sans frais) 1-800-463-7559

## L'agenda culturel

Au téléphone 514-985-3346  
Par télécopieur 514-985-3390

WEEK-END CULTURE

THÉÂTRE JEUNES PUBLICS

Aller loin

DÉGAGE, PETIT!

De et avec Agnès Limbos. Une production de la Compagnie Gare centrale de Bruxelles destinée aux enfants de 7 à 12 ans, présentée à la Maison Théâtre jusqu'au 9 octobre.

MICHEL BÉLAIR

Pour ceux qui ne le sauraient pas encore, Agnès Limbos est en ville! Yeah! Cette fois-ci, la grande comédienne belge a traversé les grandes eaux et s'est posée à la Maison Théâtre, rue Ontario, pour nous raconter une histoire très dure: celle du vilain petit canard.

Agnès Limbos, c'est une actrice exceptionnelle, toutes catégories confondues. Elle se présente sur une scène vide, éclairée par une rangée de projecteurs; au fond, un grand rideau rouge; à sa gauche, un petit tableau noir marqué d'un X. Rien d'autre. Elle s'avance avec ses airs de clown émancipé depuis peu, un peu pataude, gauche, tout ce qu'il faut pour qu'on sente qu'elle investit aussi sa fragilité dans l'aventure; et elle nous regarde. C'est comme cela que tout va se passer: dans ce contact direct, intense, vrai, toujours à la fois drôle et dérangent.

Elle raconte alors une histoire presque sordide. Celle d'un tout petit être rejeté, mis de côté, agressé, délaissé, abandonné, le plus loin possible, à ses tout petits moyens à cause de sa seule différence. Elle le fait sans s'apitoyer, bien au contraire: les mots sont crus, tout autant que la difficile réalité que doit affronter «le petit». Elle aussi, elle va loin: dès la première phrase, elle nous dit qu'il va mourir. Et que ça va se passer devant nous, précisément (X). Alors que le petit a grandi, qu'il s'est fait un ami puis qu'il l'a perdu, qu'il est tombé amoureux et que c'est l'hiver déjà qu'il est en train de mourir en plein milieu d'un lac gelé, à minuit moins le quart...



SOURCE MELANIE RUTTEN

Agnès Limbos s'est posée à la Maison Théâtre, rue Ontario, pour nous raconter une histoire très dure: celle du vilain petit canard, dans la pièce *Dégage, petit!*

Tout cela, Agnès Limbos le raconte d'abord avec ces mots qu'elle nous lance à la figure en nous regardant dans les yeux et en nous montrant clairement qu'elle joue. Mais elle réussit à provoquer d'intenses émotions chez les spectateurs en utilisant aussi une hallucinante série d'objets hétéroclites. Le lac dans lequel le petit est train de mourir, par exemple, est un grand bol à salade rempli d'eau. Elle utilise aussi des casta-

gnettes et des chiffons de toutes les couleurs, des gants de plastique, des pétards, des plumes, bien sûr, et des abat-jour. On est au théâtre, non?

Mais soyez prévenu que «le message» passe. J'ai vu à la première, l'autre soir, beaucoup d'yeux rougis et de «mottons dans la gorge». C'est ce qui arrive quand on ose aller loin.

Le Devoir

DANSE

La vie devant soi

TROIS GÉNÉRATIONS

de Jean-Claude Gallotta (Groupe Émile-Dubois) Jusqu'au 2 octobre au Théâtre Maisonneuve

FRÉDÉRIQUE DOYON

Un ange est passé hier. Un pur moment de grâce comme seule la danse sait en produire. *Trois Générations* opère ni plus ni moins la genèse de la vie humaine dans toute sa force et sa fragilité. C'est une ode à l'existence autant qu'une jolie démonstration du pouvoir d'évocation de la danse contemporaine.

Entendez bien: la pièce du Groupe Émile-Dubois, la compagnie du Français Jean-Claude Gallotta, ne compte aucun décor flamboyant, aucun effet technique explosif. Au contraire, la pièce se réduit à l'essentiel: les corps, l'espace, le temps, un peu de musique, quelques images et si peu de mots.

Trois groupes d'interprètes d'âges différents — des enfants de huit-douze ans, les danseurs professionnels de la troupe et d'anciens danseurs qui frôlent la cinquantaine — interprètent successivement la même chorégraphie sur une scène totalement dépouillée, neutre comme les costumes, et éclairée sobrement. Seuls des extraits judicieusement choisis du film *Miracle à Milan* (1951) de Vittorio de Sica introduisent chaque danse, ponctuée aussi de quelques phrases éloquentes qui évoquent le temps, la mémoire.

À la parfaite simplicité de la proposition scénique répond pourtant une œuvre chargée d'humanité, belle, ludique, touchante, parfois drôle, tantôt légère, tantôt troublante. Chaque génération a son énergie, son bagage existentiel, ses espoirs ou ses attentes,

son intensité propre. Si bien qu'on a véritablement l'impression de voir passer la vie devant soi. La danse belle de candeur et de naturel, puise d'ailleurs ses mouvements dans le quotidien de nos existences.

Les jeunes, si petits dans l'immensité de la scène, sont étonnants d'agilité et de fantaisie ludique. Ils jouent la danse, leur souci de bien faire n'allant jamais au-delà du plaisir éprouvé à le faire. En voix off, les questions se bousculent: «Comment elle s'appelle? Pourquoi c'était si important? Qu'est-ce qu'il y a de si grave à oublier?»

Quant les adultes entrent en scène à leur tour, on saisit d'emblée le poids de la maturité, on sent le temps qui a fait son œuvre. En quêté d'absolu, plein d'espoir et d'avidité de vivre, de comprendre, de rêver, les danseurs habitent davantage leurs mouvements qui se chargent de détails, de nuances, de gravité et de sens, sans rien enlever aux jeunes qui les ont précédés ou à ceux qui les suivront. Les phrases ici sont révélatrices. «Je ne sais pas s'il existe. J'irai le chercher. Je remuerai le temps. Il existera c'est sûr.»

Les anciens suivent quant à eux leur propre rythme, se foutent bien des règles — c'est si futile! —, marchant alors que les autres couraient, s'accompagnant du regard. Leurs gestes généralement plus lents se remplissent de sollicitude. La finale réunit tous ces êtres petits et grands, jeunes et vieux, blonds et noirs, qui se regardent en marchant lentement, dans une scène profondément émouvante.

Mais à quoi bon tous ces mots quand l'essentiel se trouve ailleurs, ainsi qu'une voix le résume au cours du spectacle. «Comment ça peut se raconter? Il était une fois nous. C'est tout. On ne peut pas en dire plus, ce serait du bavardage (...) Deux vivants qui sculptent les jours.» Collaboratrice du Devoir

CONCERTS CLASSIQUES

Une question de fierté

MAHLER, GRANDIOSE. F. Paris: La Chaire de l'aube. Mahler: Symphonie n° 9. Orchestre métropolitain du Grand Montréal, dir. Yannick Nézet-Séguin. Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, mercredi 28 septembre. Reprise ce soir, 19h30, à l'Église Saint-Jean-Baptiste et, dans le cadre du Festival d'automne Orgue et couleurs, dimanche 2 octobre à 15h à l'église Saint-Nom-de-Jésus.

CHRISTOPHE HUSS

Quel début de saison! Après une 5<sup>e</sup> Symphonie de Beethoven renversante par Yuli Turovski à la tête des Musici en transe, la semaine dernière à la Salle Pollack, voilà que l'Orchestre métropolitain du Grand Montréal et Yannick Nézet-Séguin, lors d'un concert qui débutait par les recherches et cataclysmes sonores de François Paris (10 minutes, c'est bien la «DMA», durée maximale admissible), viennent de réussir une 9<sup>e</sup> Symphonie de Mahler de très haute tenue, sans commune mesure avec la 5<sup>e</sup> Symphonie de Wilfrid-Pelletier en 2004, intéressante dans l'esprit mais hasardeuse dans l'exécution.

Question de fierté, sans doute, Yannick Nézet-Séguin et son or-

chestre ont sérieusement hissé le niveau de leur prestation, dans une œuvre complexe et souvent difficile à mettre en place — des emballements successifs de la fin du 3<sup>e</sup> mouvement à la circulation fluide des sonorités impalpables de la fin de l'œuvre.

Mêmes symptômes, mêmes effets que la semaine dernière à Pollack: un chef au four et au moulin, sollicitant les pupitres à tour de rôle et brassant littéralement la musique; un orchestre acceptant de tout lui donner, avec des attaques mordantes, des sonorités charnues et caractérisées. Mains pupitres se sont couverts de gloire mercredi soir: les violons, menés par Denis Lupien avec un ardeur et une justesse qu'on aiderait entendre ailleurs (quand «l'ailleurs» se remettra à jouer); un bassoniste glorieux, de classe mondiale; des cors majestueux; des trombones persifleurs et j'en passe (clarinettes notamment). Dans cet aréopage, le pupitre de violoncelles, aux attaques et accents molasses, qui parcourt l'œuvre en touriste sans aller au bout des nuances, semble faire partie d'un autre ensemble. Yannick Nézet-Séguin ne fera pas une intégrale Beethoven solide sans donner quelques vitamines à ce pupitre-là: les trois Musici de jeudi dernier

ont montré aux mélomanes ce qu'était un grand pupitre de violoncelles. Question de fierté: remettez-vous les bretelles ce soir et dimanche!

Yannick Nézet-Séguin a une excellente vision de la symphonie, jamais morcelée, jamais affadie, avec, avant tout, une justesse des teintes orchestrales dans les interventions des vents et une excellente appréhension de l'architecture. Les phrasés sont soutenus, les points d'ancrage des mouvements et phrases bien clairs, et le Finale, qui ne s'enlise jamais dans la mièvrerie, est admirable dans sa compréhension de l'agogique mahlienne, qualité éminente qui, justement, faisait défaut à Kent Nagano dans le Finale de sa Troisième à l'OSM.

Pour que le succès se transforme en miracle ce soir et dimanche, il faudrait que les nuances piano des bois, notamment à la fin du 1<sup>er</sup> mouvement, soient beaucoup plus fouillées, que le sentiment d'emballage rythmique puis l'évanescence de la fin du second volet soient mieux rendus et que les portamenti qui donnent un parfum de décadence au «Rondo-Burleske» soient plus crânement assumés. Pour le reste, continuez comme ça!

Collaborateur du Devoir

EN BREF

Colloque sur l'art canadien au MBAM

Le Musée des beaux-arts de Montréal (MBAM) accueille aujourd'hui deux colloques sur l'art canadien. Des éminents historiens de l'art, conservateurs et chercheurs dans le domaine de l'art canadien se donnent rendez-vous pour aborder les questions de la collection, de la préservation et de la présentation de l'art canadien. Dès 8h30 ce

matin, les conférenciers réfléchiront sur les transformations et les remises en question touchant les collections d'art historique canadien. Les présentations des conférenciers invités seront orientées sur trois axes: la collection et l'exposition de l'art historique canadien par rapport aux problématiques contemporaines, la valorisation future du patrimoine des arts sacrés du Québec dans les musées, et les nationalismes et régionalismes dans les récits des collections d'art canadien. L'entrée est libre pour les Amis du musée et les étu-

dants. Les droits d'entrée sont de 25 \$ pour le grand public. - Le Devoir

Concert-bénéfice de l'OSQ

Rappel: c'est ce 1<sup>er</sup> octobre que s'ouvre à Québec la billetterie pour le concert de gala de l'Orchestre symphonique de Québec qui, le 19 avril 2006, présentera la *Rhapsodie romantique* d'André Mathieu par Alain Lefèvre et Yoav Talmi dans le cadre d'un programme «Québec-Amérique». - Le Devoir

À LA TÉLÉVISION

| CANAL      | 18h00                    | 18h30               | 19h00                                     | 19h30   | 20h00                            | 20h30   | 21h00                              | 21h30  | 22h00                           | 22h30                   | 23h00                | 23h30                   | minuit   |
|------------|--------------------------|---------------------|---|---|----------------------------------|---|------------------------------------|--|---------------------------------|-------------------------|----------------------|-------------------------|----------|
| SRC        | L'union fait la force    | La Petite Vie       | Au-delà du Réal                           | Infoman   | Janette / Lise Dion              | Zone libre documentaires / Poings d'appui                     | Le Téléjournal/Le Point            | Au-dessus de la mêlée  | Warriors - L'impossible Mission |                         |                      |                         |          |
| TVA        | Le TVA 18 heures         | Le Cercle           | J.E. / Les Forfaits de cellulaires        | Les Anges de la rénovation  | Juste pour rire / Laurent Paquin | Le TVA 22 heures  | Le Cercle                          | Cinéma / CRASHES EN SÉRIE (6) avec J. Smith                  |                                 |                         |                      |                         |          |
| IQ         | Macaroni tout garni      | Banzai!             | Une pilule...                             | Il va y avoir du sport! / Guylaine Tremblay                               | À la di Stasio / Anne Dorval     | Belle et Bum / Macha Grenon, Chloé Sainte-Marie, Charles Dubé | Cinéma / LES CONFESSIONS DU... (3) |  |                                 |                         |                      |                         |          |
| IQS        | Gr. Journal (18:30)      | Flash / Y. Perréau  | La Porte des étoiles                      | Cinéma / DANS L'OMBRE DES TERRORISTES (6) avec Fred Ward, Virginia Madsen | Le Grand Journal                 | 110%  | Paris                              | Cinéma   |                                 |                         |                      |                         |          |
| RDI        | Téléjournal              | Capital...          | Le Monde                                  | La Part... / Elections municipales  | Le Téléjournal/Le Point          | Sortir  | Le Monde                           | Le Téléjournal/Le Point                                      | Jrni                            |                         |                      |                         |          |
| TVS        | La Cible                 | Jmi (18:35)         | Thalassa / En direct du phare de Biarritz | Arts reportage  | Le Journal                       | Écrans...   | Les Enquêtes d'Éloïse...           | Expéditions  |                                 |                         |                      |                         |          |
| D          | Dossiers Justice         | Auger enquête       | Un tueur si proche                        | Les Nouveaux Détectives   | Plasticiens de New York          | Décore...   | Manon...                           | Interventions miracles                                       | Cinéma                          |                         |                      |                         |          |
| VIE        | ...ménage                | Nicolas...          | Décore...                                 | Métamor.  | C'est pourtant vrai              | Plasticiens de New York                                       | Britney...                         | Jackass  | Fou raide!                      | Roule...                | Danse plus           |                         |          |
| MP         | Top5...                  | Top5...             | Nu Musik                                  | Box Office  | Décompte                         | ...filles   | L'Académie                         | Vie rurale   | Les Acoustiques                 | Guilmore Girls          | Légendes...          |                         |          |
| MX         | ...Succès                | Amoureux            | Choix.com                                 | d.  | Musicrographie                   | Des gens...   | Richesse...                        | Smallville   | Star Wars                       | Star...                 | South Park           |                         |          |
| VRAK TV    | ... (17:30)              | Galaxie...          | Charmed                                   | Quoi d'nouf   | Simpson / Futurama               | Simpson / Star...   | Sports 30                          | 30 Images  | Sports 30                       | Motorisé                |                      |                         |          |
| TFE        | ...Spies                 | Sourire...          | Stein                                     | Boxe / A. Barrera   | R. Peden                         | Lutte impact TNA  | JAG                                | Cinéma / MORT À VENISE (1) avec Dirk Bogarde, Bjorn Andresen | Cinéma / COMMENT VOLER UN...    |                         |                      |                         |          |
| HISTORIA   | Destins / C. Chambers    | Espions             | Mystères / Jules César                    | Moi et... / Fabuleuses  | Elles                            | Doc   | Dead Zone                          | L'Heure de vérité  | Largo...                        |                         |                      |                         |          |
| ARTV       | ...de mode               | ...famille!         | Vive les mariés!                          | L'Ombre de l'épervier   | Les Experts                      | Alias   | Doc                                | Médium   | Frontières                      |                         |                      |                         |          |
| SÉRIE +    | Demain à la une          | Ed                  | Les Stupéfiants                           | Mutant X  | Le Québec à l'heure des choix    | Enfants...  | Marguerite-Bourgeoys               | ...temps   | Maternelle                      | La Diversité culturelle |                      |                         |          |
| CANAL Z    | Les Chemins de l'étrange | des hommes intègres | Le Québec à l'heure des choix             | Enfants...  | Hôtels tendance                  | La Route...   | Top... stars                       | Destination...   | New York                        | Rose                    | Reiselust            |                         |          |
| C SAVOIR   | Reiselust                | La Ruée...          | Panorama-documentaire                     | Le Rêve de Gabriel  | Cinéma / ET LA VIE CONTINUE (3)  | Panorama-documentaire   | Villages...                        |  |                                 |                         |                      |                         |          |
| EVASION    | Je vis ta vie            | ...affaires!        | The Red...                                | Coronation  | Air Force   This Hour            | National  | Cinéma (23:25)                     |  |                                 |                         |                      |                         |          |
| TEO        | Canada Now               | Access H.           | Talk Daily                                | Ghost Whisperer   | Malcolm in the Middle            | Threshold   | News (23:09)                       | News (23:39)   | CSI (00:14)                     |                         |                      |                         |          |
| CTV (mont) | News                     | ...National         | E.T. Cnd                                  | E.T.  | Studio 2                         | Heartbeat   | News (23:09)                       | News (23:39)   | CSI (00:14)                     |                         |                      |                         |          |
| GBL        | Finger Tips              | ...Twins            | Himalaya with M. Palin                    | Friends   | Will &...                        | Supernanny  | Studio 2                           | Studio 2   | Heartbeat                       |                         |                      |                         |          |
| TVQ        | Fraser                   | ABC News            | Friends                                   | Will &...   | Supernanny                       | Hope & Faith  | 20/20                              | 20/20  | DEATH'S...                      |                         |                      |                         |          |
| ABC        | News                     | News                | Jeopardy                                  | Wheel...  | Dateline NBC                     | Three Wishes  | Numb3rs                            | Numb3rs  | Sex and...                      | Nightline               | Pub                  |                         |          |
| CBS        | News                     | News                | Jeopardy                                  | Wheel...  | Dateline NBC                     | Three Wishes  | Numb3rs                            | Numb3rs  | Sex and...                      | Nightline               | Pub                  |                         |          |
| NBC        | New (17:30)              | NBC News            | Simpsons                                  | That '70s...  | BBC News                         | Vermont...  | Week Now                           | Roadside...  | Adirondack                      | Ghost Whisperer         | Biography / R. Pryor | The Real James Dean     |          |
| FOX        | The Newshour             | BBC News            | Business...                               | BBC News  | Vermont...                       | Week Now  | Roadside...                        | Adirondack   | Ghost Whisperer                 | Biography / R. Pryor    | The Real James Dean  | Forensic Factor         |          |
| PBS (33)   | BBC News                 | Business...         | BBC News                                  | Vermont...  | Week Now                         | Roadside...   | Adirondack                         | Ghost Whisperer  | Biography / R. Pryor            | The Real James Dean     | Forensic Factor      | Frontlines...           |          |
| PBS (57)   | The Newshour             | BBC News            | Business...                               | BBC News  | Vermont...                       | Week Now  | Roadside...                        | Adirondack   | Ghost Whisperer                 | Biography / R. Pryor    | The Real James Dean  | Forensic Factor         |          |
| CTV (Cor.) | News                     | eTalk Daily         | Jeopardy                                  | American Justice  | The National                     | Disasters...  | Over there                         | JAG  | CBC News: The Hour              | National                | Bus (00:02)          |                         |          |
| A&E        | City Confidential        | American Justice    | The National                              | Disasters...  | Over there                       | JAG   | CBC News: The Hour                 | National   | Bus (00:02)                     |                         |                      |                         |          |
| BRAVO      | Street Legal             | How it's Made       | Daily Planet                              | Forensic Factor   | Frontlines...                    | Construction  | Manhunt                            | Disasters...   | Over there                      | JAG                     | CBC News: The Hour   | National                |          |
| DISCOVERY  | Manhunt                  | Disasters...        | JAG                                       | CBC News  | Hemisph.                         | Da Vinci's Inquest  | Bliss                              | Kink   | Webdream                        | Sin Cities              | What not to Wear     | Worst-Dressed Couple... |          |
| HISTORY    | Manhunt                  | Disasters...        | JAG                                       | CBC News  | Hemisph.                         | Da Vinci's Inquest  | Bliss                              | Kink   | Webdream                        | Sin Cities              | What not to Wear     | Worst-Dressed Couple... |          |
| NEWSWORLD  | BBC News                 | CBC News            | Doc                                       | Martha  | What not to Wear                 | Match...  | Weddings                           | So Chic  | Sexy Girl                       | Extra                   |                      |                         |          |
| SHOWCASE   | Martha                   | What not to Wear    | Match...                                  | Weddings  | So Chic                          | Sexy Girl   | Extra                              |  |                                 |                         |                      |                         |          |
| LEARNING   | Martha                   | What not to Wear    | Match...                                  | Weddings  | So Chic                          | Sexy Girl   | Extra                              |  |                                 |                         |                      |                         |          |
| LIFE       | Dog's Life               | Extra               | Match...                                  | Weddings  | So Chic                          | Sexy Girl   | Extra                              |  |                                 |                         |                      |                         |          |
| TSN        | Off the...               | Sportscast          | CFL Football / Eskimos - Tiger-Cats       | Cybertron   | One Piece                        | Zatch Bell  | Dragon Ball                        | Inu Yasha  | Naruto                          | ...Seed                 | Hack/Sign            | Reboot                  | Beasties |
| YTV        | Yu-Gi-oh                 | D.I.C.E             | Cybertron                                 | One Piece   | Zatch Bell                       | Dragon Ball   | Inu Yasha                          | Naruto   | ...Seed                         | Hack/Sign               | Reboot               | Beasties                | ...      |
| CANAL X    | 18h00                    | 18h30               | 19h00                                     | 19h30   | 20h00                            | 20h30   | 21h00                              | 21h30  | 22h00                           | 22h30                   | 23h00                | 23h30                   | minuit   |

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

NOS CHOIX CE SOIR

Paul Cauchon

LA PART DES CHOSES

Tous les vendredis, l'émission proposera un débat autour d'enjeux municipaux, en prévision des élections municipales de novembre. Ce soir, en direct de l'hôtel de ville de Sherbrooke: «Sommes-nous en sécurité dans les villes?»

RDI, 19h30

IL VA Y AVOIR DU SPORT

Guylaine Tremblay est l'invitée de la soirée. Deux débats: «Les Parents ont-ils capitulé?» et «Pour ou contre l'énergie nucléaire?»

Télé-Québec, 19h30

ZONE LIBRE

Le boxeur Otis Grant a eu une vie compliquée: échappant de justesse à la mort il y a cinq ans, lors d'un accident, il veut maintenant revenir sur le ring.

Radio-Canada, 21h

MORT À VENISE

Dick Bogarde émouvant dans le Venice crépusculaire de Visconti. Tourments du cœur, tourments de l'âme... un grand film.

Historia, 22h

Parents pressés, à vos marques!

Ce soir 21h À la di Stasio

Des recettes santé rapides et savoureuses. Invitée: Anne Dorval

19h Une pilule, une petite granule

Gros... et en santé? Animation: Dr Georges Lévesque

22h Belle et Bum

Macha Grenon, Chloé Sainte-Marie, Charles Dubé...

Télé-Québec

ça change de la télé